格言

凡事皆當退一步想，逢處天地皆寬闊，否則憂積於中，可可以銷形，且能致病也。煩惱最能戕人，遇事若能識破則何煩惱之有。多讀古人書，靜思天下事，乃可欽浮氣而增定力。

英國華人酒樓業概況

黃榮光

（一）

「轉載自旅英華僑年鑑（一九六七）」

去年的華人餐館業，因爲受了政府移民政策和其經濟方面的政變，日重重的打擊影响下，僅可說是在維持原來狀態中

其中最大的問題就是人材缺乏，自從一九六二年七月英國實施移民法例，限制移民入境後，凡聯邦公民入境一律需要申請入境手續，欲來英國工作一律需要由僱主代申請勞工証，雖然申請手續麻煩，但仍有希望，自去年八月起政府又宣佈此後每年英國聯邦公民來英就業限額爲八千五百名，此限額數字包括所有英聯邦國家公民在內，同時此八千五百名限額數字對於自由職業之人士如醫生，技師等申請時會有優先之機會，對於無專長之勞工，獲得批准之機會微乎其微，一年來以英聯邦公民資格申請，能夠獲得批准在華人酒樓飲館工作者，可以說是絕無僅有（非英籍者不在此限），在此種情形之下，飲館廚師，工人來源斷絕，只靠少數非英籍勞工補充，致各餐館雖致用人非得向其它餐館收買不可，形成工資上漲，成本加重，利潤減少。

其次由於申請勞工證手續麻煩，申請批覆往往需時甚久，批准後香港勞工處復需勞資雙方簽訂勞資合約，以保障香港勞工出外就業，甚或需由僱主備辦來回機票，因此能符合條件者不多，另一方面，僱員到步後，往往不念僱主申請困難之初衷，每每見異思遷，或彼其他不顧商業道德）飲館老板（高價收買），坐享其成，形成各飲館東主互相存有顧忌之心，非至親戚屬不願代爲申請勞工證，因此外來勞工更形不繼。

天文學家會研照片 更進一步認識月球

此外美國并放射出三艘測量員太空船，在月球表面重要地區作軟性降落，除攝取照片外，并以各種自動儀器進行探測，獲得了許多極有價值的資料，其中包括田溝控的掘溝機掘得月球表面土壤，經太空船中的磁性與化學設備化驗後，用無線電波將其結果播送到地面。

最近一次測量者太空船的化驗報告指出，月球表面的物體，其性質與地球表面的土壤相同，此一發現科學家共認爲是本世紀中最基本的科學成就，這個發現證實了一項早期理論，即月球原是地球的一部，在億萬年之前的一次大爆裂中與地球分離，留下一塊白疤，就是今日的太平洋。

世界天文學家在布拉各所「巡視」的巨大月球照片，是距地球最近的一面，整個照片差不多鋪滿了該所在地的查理士大學體育館，照片上有透明塑膠保護，各代表「巡視」時，均脫去鞋子，曲膝跪行其上，以放大鏡審視研究，有如親身登臨月球，照片較最好的望遠鏡所攝著者清晰十倍美國除已攝得月球正面的全部照片外，并在正面選擇了五處可供將來太空人降落之地區。

▲ 製成五彩月球地圖

此一五彩月球地圖已製成功，由威幾尼亞洲阿靈頓地質調查所公開發售，每張定價一元，

漱海清吟

▲ 離愁

李駱塵寫於申詩賓士湖

人生相聚幾何時，異地愛吾已心知。
漂泊天涯淪落客，驪歌一聲恨悲離。
愧我未能亭折柳，無情鐵鳥竟昂飛。
貯待滿載榮歸後，把酒細談會有期。

▲ 楓侄夫婦來夏城遊長叔夫婦歡宴即景綴句七言四章

夏城譚聲廣

其一

侄台伉儷香江來，久別相逢亦快哉。
藉悉親朋和友好，安康福祉笑顏開。

其二

易卑謀生展巨才，摯眷香港九人來。
親朋啓德如雲集。行色壯觀孰與陪。

其三

不辭路遠柯京來，長叔歡宴飲館開。
鷄鴨龍蝦豐美飫，親朋暢敘喜相陪。

其四

聆知舅臉沸湯傷，幸賴名醫手術强。
主護吉人驚化險，不旬痊癒慶安祥。

× × ×

雲埠達權社金禧紀念 鳴謝

拱啓者，本支社於十月二十日舉行第五十週年金禧紀念慶典，荷蒙拱門各級機構，雲埠儀圖商號友好，拱門叔父昆仲姊妹，惠賜祝詞祝電賀儀生花，名貴品物，拜領之餘，銘感五中，復蒙埠拱門青年友好，參加舞金龍瑞獅慶祝，振華聲藝術研究社，献演粵劇助慶，增光無限，謹誌數言，藉伸謝悃。

雲埠達權支社同人敬啓

惠賜芳名 恕不稱呼

中加友誼會，陳季濂，關國好，陳金泉，趙惠南，盧榮，吳壽頤，雷維，宋深，張兆俊，蘇仔，新民，鄧權，鄭金逢，敖榮初，陳偉揚，中央俱樂部，林伯勝，李漢生，李本柱，鄭新旺，何國權，趙學，楊子順，胡鳳初，呂禮庭，羅德宏，黃鳳珍，蔣日强，周金南，李余麗，鄭月華，羅坤，鄭新福，曾美秀，廖德暖，廖全享，工人保障會，朱慶甫，陶燃俱樂部，吳燕良，鄭慶榮，鄭爵藝林劇社，伍淑勤，許高陽書社，黃文甫，黃炳超，片打飲館，林錦培，關華耀，馬識椒，周慕軾，瑪麗生菓鋪，國信公司，周國棟，中和堂，譚培，周保昌，雅園飯店，周永年，李入培，適然俱樂部，西人哥布，西人和明，西人和打，羅興興，羅煥棠，許恩，京華公司，雷開，雷偉，趙偉常，陳華萬，鄭卓璋，鄭榮南，李牛，李帶深，魏華，湯錦榮，均安號，周愛權，鄭兆俊，彭銳源，李如，英華公司，雷紹良，容炳坤，柯京司徒昌蔭，林洪公，陳焯，謝多客車公司，至孝篤親公所，簡偉民，簡建榮，劉忠默，國光公司，鳳倫堂，味珍飲館，愛蓮房，黃鶴鳴，同益寶號，同昌魚舖，香港飲館，簡賢良，時順魚舖，湯純，楊國威，鄭伯祥，鄭任平，鄭彪聲，袁華理髮所，陳槐，雷滔，周少雄，中西公司，龔利，鄭錦帆，袁惠榮，曾羣益，林穩穩，何長耀，黃滔，唐永和，鄭永昌，余自來，馬少伯，廖勳業，新興豐衣館，鄭烱光，梁玉珍，程大妹，鄭仍，黃光福，鄭伯旺，余子儀，梁紹怡，周賢，馬山總公所，徐沛，毓鈿，何佐醫，李衛，張金滿，黃滿輝，容福道，李耀垣，李日娥，袁偉楨，鄭炎才，陳軒文，蔡樹青，周文，劉煥堯，甄汝民，鄭衡修，馬子榮，徐錦濤，華人回兵會，劉海平，劉樂照，李烱康，梁樹嵐，余程萬，廖俠和，林偉文，蔡[illegible]芳，鄭瑞進，吳惠宜，泰興寶號，黃覺良，劉昌，日昌寶號，馬思聰，盤汝深，徐潘，牛昌公司，永興公司，馮恒美，僑聲日報，恒興寄廬，利僑公司，三利鷄舖，黃卓越，鄭慶焜，廣珍金舖，廖仁興，永牛寶號，葉求鎮，曹麗培，馮浪帆，方朝裕，黃綺娜，黃鳳芳，維新裁縫店，司徒榮，益豐寶號，溯源堂，林三台，吳國華，羣青書社，永華公司，黃堃俠，

（以上一百五元）

瑪莉美容院
MARY'S BEAUTY SALON
527 E. HASTINGS ST.,
Phone: 254-2141
時代髮型
風格新穎
電髮恤髮
染髮假髮
新娘化裝
仕女光顧
無任歡迎
瑪莉美容院敬啓

新都市場
CENTR-O-MART
1408 E. 41st Ave., Phone: 327-6213
Vancouver 15, B. C.
本號兼營
各種四季
盆栽奇花
大小喜慶
各款襟頭花
結婚花球
花籃花牌
花圈等
工精價廉
僑胞光顧
無任歡迎
并承造

雲高 元豐有限公司
埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
新運到
合時唐山水貨
槟榔芋仔 紅芽芋仔
沙田碌柚 沙坪粉葛
泮塘蓮藕 桂林馬蹄
老冬瓜仔 大帮供應

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562
凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，S&R 販賣稅等等。
敝處八位經驗豐富屬員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

加拿大 溫哥華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
糖羌名茶 男女拖鞋
白瓷雕刻 宮燈花串
舞獅玩具 聖誕禮品
大帮辦到 迎迓採購

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 2-2244
新到
天字高麗參
正北鹿茸
蛇王林原副三蛇胆
雪蛤膏 冬虫草
總代理：亞拉市架正海狗鞭
大帮批發

雲高 明和鐵行
埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268
本行專辦各國軍警用品，如德國双狩人廖，廚刀肉刀，樹仔廖，剪刀鉸剪刀刀仔，美國的市打廚刀，偉市牌縫鉸剪，英國IXL刀仔，法國廚刀等利器，各種齊備，價平貨美，僑胞光顧，額外歡迎。
「關飲館僑胞注意，常有各款盤碗玻璃杯，殘刀，叉，廚房用具等發行」
双狩人廖刀樣式多目錄印備函索即奉
賣昭立德司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必嗲中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
又辦到美國的斯嗲中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近柳街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行佳音
本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專爲僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，懽迎詢問。
地址：片打街東七十一號 電話：683-3658, 681-[illegible]
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

溫哥 中和行公司
埠
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
合時水貨
各江海味
冬年禮品
糖羌枝干
茗茶花拖
宮燈花串